



NATIONS UNIES
CONSEIL
DE SECURITE



Distr.
GENERALE
S/11459
19 août 1974
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

LETTRE DATEE DU 18 AOUT 1974, ADRESSEE AU SECRETAIRE GENERAL PAR
LE REPRESENTANT PERMANENT DE LA GRECE AUPRES DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES

Le Gouvernement turc a officiellement accepté le cessez-le-feu à Chypre demandé par le Conseil de sécurité dans ses résolutions 353, 354, 355, 357, 358 et 359. Le cessez-le-feu devait entrer en vigueur à 12 heures, heure de Chypre, le vendredi 16 août 1974. Le Gouvernement chypriote a accepté le cessez-le-feu par une déclaration officielle de son Président par intérim, M. G. Clerides. C'était la troisième fois en l'espace de 27 jours que le Gouvernement turc acceptait un cessez-le-feu demandé par le Conseil de sécurité, pour s'empresser de le violer. Bien que le Premier Ministre turc ait déclaré à l'occasion de cette dernière acceptation que "tous les objectifs militaires de la Turquie dans l'île /avaient/ déjà été atteints", de nouveaux combats ont éclaté aujourd'hui et l'on fait état de nouvelles progressions des troupes turques dans l'île.

Devant le caractère chronique de cette situation, j'ai pensé qu'il serait opportun de fournir au Conseil, par l'intermédiaire de Votre Excellence, une liste des violations commises par la Turquie depuis que le gouvernement de ce pays a accepté le premier cessez-le-feu, qui devait entrer en vigueur le 22 juillet à 14 heures T.U., deux jours après que le Conseil de sécurité l'ait demandé.

Violations du cessez-le-feu du 22 juillet 1974

22 juillet : A 16 h 45, heure locale, des avions à réaction turcs ont tiré sur des unités du contingent grec à Chati.

A 16 h 45, heure locale, des avions turcs ont tiré sur des unités du contingent grec à Trahona (Nicosie).

A 16 h 45, heure locale, une unité d'artillerie a essuyé le tir des canons des forces navales turques.

A 16 h 45, heure locale, une escadrille turque a pilonné à coups de roquettes des unités du contingent grec dans la région d'Agios Ilarion et au sud-est de cet emplacement.

A 16 h 50, heure locale, l'aéroport de Nicosie a été bombardé.
A la même heure, on signalait le mitraillage du château de Kyrenia, des coups de feu sur les hauteurs d'Aetopholia et des tirs sur l'enclave de Tsati.

23 juillet : A 7 h 10, heure locale, une unité turque a attaqué au mortier et au moyen d'armes à trajectoire tendue deux avant-postes grecs situés à l'est de Trachona, et les a occupés, après quoi elle a rassemblé toutes les femmes et tous les enfants de la région de Trachona, les a obligés à marcher devant elle comme un écran protecteur et s'est avancée ainsi à l'intérieur des positions grecques.

A 22 h 16, heure locale, des avions à réaction turcs ont tiré sur le village d'Aglangia, près de Nicosie.

A 22 h 16, heure locale, l'emplacement d'"Aetofolia-Masseri" a été attaqué, cependant qu'un tir d'armes à trajectoire tendue et de mortier était dirigé contre la colline d'"Aspros".

A 22 H 16, heure locale, on a tiré sur des unités du contingent grec, sur la ligne verte, aux emplacements de "Pyles", près de Paphos, et de "Trachonas", près de Nicosie.

A 22 h 16, heure locale, à Trachona, une unité de la garde nationale a été obligée de battre en retraite après avoir essuyé un tir violent des Turcs.

A 22 h 16, heure locale, les forces aériennes turques ont bombardé et mitraillé certaines localités situées entre "Gerolakkos" et "Aghios Vassilios", à Nicosie.

A 22 h 17, heure locale, l'aéroport de Nicosie a été bombardé.

A 22 h 17, heure locale, des unités du contingent grec ont subi le feu d'armes à trajectoire tendue dans le village de "Tsatsos", tandis que les forces aériennes turques les mitraillaient.

A 22 h 17, heure locale, le château de Kyrenia a été la cible de tirs d'armes à trajectoire tendue et de mortiers.

A 22 h 17, heure locale, des avions à réaction turcs ont mitraillé l'aéroport de Timbou.

A 22 h 17, heure locale, l'attaque dirigée à partir d'une enclave turque contre "Trachonas-Kaimakli" se poursuivait.

A 22 h 17, heure locale, les forces aériennes turques ont mitraillé le village de "Katos Pyrgos", à Morphou.

A 22 h 18, heure locale, des unités d'infanterie et des blindés ont attaqué la ville de "Dikomoni".

A 22 h 18, heure locale, des avions à réaction turcs ont mitraillé la route de Famagouste près du village d'"Exo Metochi".

A 22 h 18, heure locale, des Turcs se sont emparés de l'église de Trachonas et ont hissé le drapeau turc.

A 22 h 19, heure locale, des unités du contingent grec ont été attaquées par des éléments de l'infanterie turque.

24 juillet : Au cours de la nuit du 23 au 24 juillet, l'ambassade de Grèce à Nicosie a de nouveau été soumise à des tirs de mortier par les forces turques. Ce bombardement a causé l'effondrement d'une partie du toit de l'ambassade.

A 17 heures, heure locale, 11 bâtiments turcs ont pris position à 2 milles nautiques au nord du port de Kyrenia. Plus tard, dans l'après-midi, ces bâtiments ont débarqué du personnel et du matériel militaires à Kyrenia.

A 17 h 12, heure locale, cinq autres bâtiments turcs ont débarqué du personnel et du matériel militaires à Kyrenia.

25 juillet : A 7 heures, heure locale, les forces turques ont lancé une attaque contre des unités de la garde nationale dans la zone industrielle de Mia Milia.

A 7 h 5, heure locale, les forces turques ont déclenché un tir de mortier et de mitrailleuse contre un avant-poste grec.

A 7 h 15, heure locale, les forces turques ont lancé une attaque contre les avant-postes grecs situés à Kaimakli, près du club de la Force des Nations Unies.

A 7 h 30, heure locale, des unités turques ont attaqué les avant-postes de Kaimakli et de Vorios Polos et dirigé simultanément des tirs sur Mia Milia et Koutsorenti, près d'Aghios Pavlos.

A 8 h 30, heure locale, les forces armées turques ont dirigé des tirs de mortier, de mitrailleuse et d'autres armes sur Phylakes et Omorfita.

A 11 h 40, heure locale, des blindés turcs, ayant amorcé un mouvement sur la route de Gerolakkos à Nicosie, ont déclenché un tir et regagné leurs positions.

A 12 h 40, heure locale, une unité des forces armées turques a progressé et pris position rue Ermou (ligne verte de Nicosie) près du croisement avec la rue Ledras.

A 13 h 15, heure locale, une unité turque a occupé l'hôtel Kornaros et une tour de guet utilisée auparavant par les forces de l'ONU.

A 14 heures, heure locale, des Chypriotes turcs armés, du village de Lourouçina, ont occupé une colline tenue auparavant par les forces de l'ONU.

A 16 heures, heure locale, un poste grec a essuyé des coups de mortiers et d'armes automatiques tirés par les Turcs.

A 16 h 10, heure locale, des forces turques en provenance de Lygechari et de Vouno ont attaqué une unité du contingent grec au village de Koutroventi.

A 17 heures, heure locale, l'état-major de la garde nationale a protesté parce que 8 chars et 6 ou 7 véhicules blindés se déployaient devant Kionelli, face au contingent grec; l'état-major a demandé aux forces de l'ONU d'intervenir pour éviter un conflit éventuel.

Au matin, dix navires faisaient cap sur le port de Kyrenia et, vers midi, étaient tout près de la côte chypriote.

Au matin, un convoi turc de 20 navires, en provenance de Mersin (Turquie) faisait route vers Chypre.

26 juillet : A 3 h 40, heure locale, des unités d'artillerie turques ont bombardé pendant environ une demi-heure deux avant-postes grecs de la région d'Aghios Ermolaos.

A 5 h 30, heure locale, des forces terrestres turques ont attaqué les deux avant-postes susmentionnés et les ont occupés.

Sept chars turcs ont participé à cette attaque.

A la suite de cette opération, les forces turques se sont avancées en direction des villages d'Aghios Ermolaos et Kontemenos.

A 6 h 15, heure locale, sept chars turcs attaquaient un avant-poste de la garde nationale à Aghios Ermolaos.

A 6 h 30, heure locale, des forces turques se sont emparé des villages d'Aghios Ermolaos et de Kalpaxi et ont attaqué le village de Seylloura et le col d'Aghios Pavlos.

A 8 h 45, heure locale, les hauteurs de "Boufamento" ont été occupées par les forces turques.

A 9 heures, heure locale, un bataillon et cinq chars turcs faisaient mouvement d'Aghios Ermolaos en direction de Sisklipos.

A 9 .. 10, heure locale, feu nourri des Turcs, depuis les positions du Boufavento.

A 10 h 30, heure locale, des forces turques ont attaqué le village de Sisklipos.

A 13 h 30, heure locale, des forces turques, utilisant mortiers, chars et artillerie, faisaient feu sur le col d'Aghios Pavlos.

A 17 h 15, heure locale, trois chars turcs venant du village d'Aghios Ermolaos, ont fait mouvement vers Larnaka de Lapithos.

A 17 h 15, heure locale, huit chars turcs et une compagnie d'infanterie ont avancé de Sisklipos vers Larnaka de Lapithos.

A 20 heures, des forces turques ont attaqué l'aéroport de Nicosie et ont tenté de s'en emparer.

27 juillet : A 19 h 10, heure locale, des unités turques ont ouvert le feu depuis le village de "Vouno" sur des unités de la garde nationale en position sur les hauteurs de "Koutsoventi". Les forces turques ont utilisé pour cette attaque des mortiers, des armes à tir tendu et l'armement de leurs chars. En même temps, des unités terrestres turques ont fait mouvement vers "Koutsoventi".

28 juillet : A 8 h 30, heure locale, 30 hélicoptères venant de Turquie ont atterri au nord-ouest du village de Kionelli, dans l'enclave Nicosie-Kyrenia.

A 10 h 55, heure locale, des unités d'infanterie et des chars turcs ont attaqué et pris le village de Sisklipos.

A 12 h 50, heure locale, 14 hélicoptères ont transporté des renforts depuis "Agyrta" vers l'intérieur de l'enclave turque.

29 juillet : A 13 h 45, heure locale, les villages d'Ermolaos et de Sisklipos ont essuyé une attaque au mortier. En même temps, dix navires ont débarqué du personnel militaire au port de Kyrenia.

A 8 heures, un groupe de 15 hélicoptères et un groupe de 10 hélicoptères ont atterri dans l'enclave d'Agyrta. Un certain nombre de chars ont été observés tandis qu'ils faisaient mouvement de Kyrenia vers Karavas, où une unité de la garde nationale était en position.

A 8 h 40, heure locale, un véhicule blindé turc, portant les panneaux d'identification de l'ONU, a été observé alors qu'il faisait mouvement de Larnaka vers le col d'Aghios Pavlos.

A 9 h 50, heure locale, le village d'Aghios Ermolaos, que les Turcs avaient abandonné la veille au soir, a de nouveau été occupé par eux. Huit chars ont participé à l'attaque.

A 10 heures, heure locale, quatre de ces chars ont continué leur avance sur Sisklipos. Sept véhicules transportant du personnel militaire se dirigeaient vers les hauteurs de "Gomaritsa".

A 11 heures, heure locale, 14 hélicoptères turcs ont atterri dans l'enclave de Nicosie, au sud du village d'"Agyrtas".

A 12 h 53, heure locale, des navires turcs ont été observés alors que des unités d'artillerie en débarquaient, à huit kilomètres à l'ouest de Kyrenia.

A 15 heures, heure locale, des forces turques ont déclenché un tir de mortier et d'artillerie contre les hauteurs de "Sisklipos".

A 15 h 15, heure locale, des forces turques en position à Louroutzina ont déclenché un tir d'armes d'infanterie sur le village de Lymbia et ses alentours.

A 16 h 30, heure locale, la région de Klepini et de Pachiamnos, ainsi que le village d'Aghios Epiktitos, ont subi une attaque d'artillerie, de mortier et de chars depuis Kafazani et Bufavento. La région a également été bombardée par des unités navales turques.

A 18 heures, heure locale, des troupes turques, appuyées par des chars, ont attaqué une unité de la garde nationale au nord du village d'Aghios Epiktitos.

A 18 h 30, heure locale, des navires turcs ont continué à débarquer du matériel, des véhicules et des armes dans la région de Karavas.

A 18 h 45, des troupes turques, appuyées par des chars, ont attaqué des unités chypriotes grecques dans la région d'Aghios Georgios (zone d'Aghios Epiktitos).

30 juillet : A 14 h 8, heure locale, un détachement d'infanterie et de chars turcs venant d'Aghios Pavlos a fait mouvement le long de la crête de la chaîne occidentale de Pentadaktylos et est arrivé devant la côte 1023.

A 13 h 30, heure locale, des unités turques ont attaqué des unités de la garde nationale sur la hauteur de "Lakkos-Assias".

A 16 heures, heure locale, une compagnie d'infanterie turque accompagnée de trois chars, a attaqué la côte 1024.

Violations postérieures à la déclaration de Genève du 30 juillet 1974

- 31 juillet : A 9 heures, heure locale, une compagnie turque a fait mouvement vers les postes de garde de la garde nationale à Nicosie, le long de la ligne verte.
- A 10 h 25, heure locale, des troupes turques ont ouvert le feu sur le poste de garde de la garde nationale à Nicosie, le long de la ligne verte.
- A 10 h 45, heure locale, une unité d'infanterie turque, partie du col d'Aghios Pavlos, faisait mouvement vers le village de Karavas.
- A 11 heures, heure locale, des troupes turques ont attaqué les villages de Lapithos et de Karavas. Elles ont également attaqué les villages d'Aghios Ermolaos et de Skylloura.
- A 11 h 30, heure locale, on a signalé que des troupes turques continuaient leur attaque contre les forces chypriotes grecques dans la région des villages de Lapithos et de Karavas. D'autres forces turques ont attaqué des unités grecques dans la région située entre le village de Sisklipos et le village d'Agridaki.
- A 16 h 50, heure locale, les forces turques ont déclenché des tirs d'artillerie et de mortier contre les positions de la garde nationale à Agridaki et sur la falaise d'Assia.
- A 21 heures, heure locale, des unités turques ont progressé jusqu'à une distance de 70 m de l'avant-poste d'Eldyk.
- 1er août : A 9 h 45, heure locale, des unités turques utilisant des mortiers et des armes automatiques ont ouvert le feu contre des positions grecques sur les hauteurs d'Agridaki.
- A 12 h 45, heure locale, une compagnie turque appuyée par des chars et utilisant des mortiers a attaqué le village d'Agridaki, ainsi que, de nouveau, la côte 1023, et elle a occupé les hauteurs de Lakkos-Assa.
- 2 août : A 9 h 50, heure locale, du personnel militaire turc a avancé avec des bouteurs vers l'avant-poste de la garde nationale et a entrepris d'édifier des positions de combat du côté du secteur grec de la ligne verte.
- 3 août : A 6 heures, heure locale, trois bâtiments turcs ont débarqué du personnel et du matériel appartenant à la deuxième division, envoyée à Chypre par la Turquie.

4 août : A 10 h 55, heure locale, des forces turques stationnées à "Kefalovryson" ont attaqué avec des armes d'infanterie et des mortiers la colline de "Kornus".

Les troupes de la Force des Nations Unies en place à "Bella-pais" ont été obligées par les troupes turques de se retirer du village.

A 21 h 20, heure locale, les positions de la garde nationale à l'est du village d'"Aghios Epiktitos" ont essuyé des tirs d'armes automatiques et de mortier.

6 août : Les unités turques ont poursuivi leur attaque et maintenu leur pression contre les villages de "Lapithos" et de "Karavas". De l'infanterie et des chars ont participé à ce mouvement.

Les forces turques, après avoir étendu la piste d'atterrissage de l'aéroport d'"Agyrta-Krini", ont commencé ce jour-là à la macadamiser.

Du personnel militaire turc travaillait simultanément à la construction d'un autre aéroport militaire dans la région de Kyrenia.

A 10 h 50, heure locale, des unités de la garde nationale stationnées à Agridaki ont été soumises à des tirs de mortiers et d'armes automatiques turcs.

A 10 h 25, heure locale, des unités turques ont déclenché un tir nourri de mortiers et d'armes automatiques contre la position de la garde nationale sur la hauteur de "Kornus". Il est à noter que cette hauteur est située à l'ouest de la ligne de cessez-le-feu tracée par la Commission militaire mixte le 4 août.

7 août : A 10 heures, heure locale, les forces turques ont attaqué au mortier des unités de la garde nationale à "Vassilia" et au col de "Panagra", à l'ouest de Kyrenia.

A 10 heures, heure locale, une unité turque progressait vers "Gerolakkos".

A 10 h 55, heure locale, des forces turques ont attaqué au mortier les emplacements d'"Agridaki" et de "Mazari".

A 14 h 5, heure locale, des forces turques ont attaqué avec des mortiers ou des armes automatiques des unités de la garde nationale sur la hauteur d'Agridaki.

A 15 h 45, heure locale, les forces turques ont poursuivi leurs attaques au mortier contre le village d'Agridaki et les environs.

A 23 h 45, heure locale, une unité de la garde nationale stationnée au col de Panagra a été bombardé par un destroyer turc.

8 août : Trente-sept hélicoptères turcs, en provenance de Turquie, ont atterri au sud d'Agyrta dans l'après-midi, groupés de la façon suivante :

15 h 5 - 15 hélicoptères

15 h 40 - 8 hélicoptères

15 h 50 - 2 hélicoptères

17 h 30 - 12 hélicoptères

A 10 h 20, heure locale, des forces turques ont ouvert le feu avec des mortiers et des armes automatiques contre des unités de la garde nationale stationnées sur la hauteur d'Arnagales.

A 11 h 30, heure locale, les forces turques ont ouvert le feu avec des armes automatiques et des grenades contre les avant-postes de la garde nationale près de la ligne verte à Nicosie.

A 11 h 30, heure locale, les forces turques ont attaqué au bazooka un avant-poste de la garde nationale sur la ligne verte à Nicosie.

A 23 heures, heure locale, tir sporadique de mortier et d'arme automatique en provenance des unités turques contre des unités de la garde nationale stationnées dans les villages de Bassilia et de Vavyla, à l'ouest de Kyrenia.

9 août : A 1 h 30, heure locale, tir d'arme automatique en provenance des positions turques contre sept postes de la garde nationale sur la ligne verte, à Omorfita (Nicosie).

Du 10 au 13 août : Calme relatif sur la ligne d'affrontement en raison de la reprise de la Conférence de Genève.

14 août : A 5 heures, heure locale, des avions à réaction turcs ont entrepris un bombardement étendu de Nicosie, de l'aéroport, de l'asile, de l'hôpital, de la station de radio, etc. En même temps, l'artillerie turque a déclenché un bombardement nourri contre des positions chypriotes grecques, et les forces terrestres ont lancé une attaque générale.

De 9 h 30 à 12 h 30, heure locale, les attaques ci-dessus sont devenues générales à Nicosie, dans la région de Mia Milia et à Gerolakkos. Des unités navales turques ont continué à bloquer l'île du golfe de Morphou jusqu'au cap d'Aghios Andreas.

A 14 heures, heure locale, les forces aériennes turques ont bombardé l'agglomération de Famagouste. Tous les bombardements ci-dessus ont fait de nombreuses victimes civiles.

De 14 heures à 16 heures, heure locale, les forces turques ont lancé des attaques, avec de l'infanterie et des chars, à Tsati, Aghios Pavlos, de Nicosie et dans la région de Gerolakkos et d'Aghios Vassilios.

A 14 h 55, heure locale, de nouvelles attaques ont été lancées contre Aghios Epiktitos, Pachyamnos et Aghios Amvrosios. Ces attaques ont été appuyées par des bombardements d'unités navales et des bombardements aériens.

15 août : Au cours de cette journée, les forces armées turques ont poursuivi leur attaque générale et leur avance vers Famagouste. Des chars et des troupes sont entrés dans les villages d'Aghios Vassilios, de Skylloura et de Kandemenos et les ont occupés.

16 août : Les forces armées turques ont repris leur attaque générale au matin de cette journée et ont avancé parallèlement à la ligne suivante : camp du contingent grec - Gerolakkos - Mamari - Aghia Marina - Skylloura - Kalon Chorion - Kapoutiou - Diorios - Myrtou. Elles ont aussi occupé une partie de Nicosie, y compris l'hippodrome. Dans le secteur oriental, des unités d'infanterie motorisées et des chars ont attaqué en avançant du village de Tymbos vers celui de "Pyroi".

A 18 heures, heure locale, des forces turques soutenues par l'aviation, l'artillerie et d'autres armes lourdes ont poursuivi leur attaque générale et avancé dans les zones de Kondemenos, Myrtou, Morphou, Skylloura, Filia, Kato Rodia et Limnitis.

A 18 h 15, heure locale, des forces turques, soutenues par l'artillerie et d'autres armes lourdes, ont attaqué et essayé d'occuper le camp du contingent grec près de Nicosie.

A 18 h 30, heure locale, des forces turques ont essayé de couper la route menant de Nicosie à Larnaca.

Violations après l'annonce de la décision d'un cessez-le-feu prise par le Gouvernement turc lui-même

17 août : A l'aube, une nouvelle attaque turque a été lancée à Aghios Pavlos, à l'ouest de Nicosie.

A 4 h 45, heure locale, les avant-postes Nos 1065 et 1088, sur la ligne verte, ont été attaqués à l'aide d'armes à trajectoire tendue.

A 5 h 20, heure locale, les positions chypriotes grecques au Loutzon et à Xerovouno ont été attaquées à l'aide d'armes à trajectoire tendue.

A 5 h 35, heure locale, le village d'Athienos a été attaqué à l'aide de mortiers et d'armes légères.

A 6 h 25, heure locale, des avant-postes de la région d'Aghios Pavlos ont été attaqués avec des armes légères.

A 18 h 10, heure locale, le village de Pyroi a été attaqué par de l'infanterie et des véhicules blindés.

A 11 heures, heure locale, le village de Pyroi a été attaqué à nouveau au moyen de mortiers et d'artillerie.

A 11 h 30, heure locale, le village d'Athienos a été occupé par des forces turques.

A 11 h 30, heure locale, les forces turques ont attaqué le village de Galini.

A 12 h 30, heure locale, le village de Pyroi a été attaqué pour la troisième fois.

A 14 heures, des forces turques, soutenues par des chars et de l'artillerie, ont attaqué le village de Troulloi et les hauteurs d'Asprovounaro.

A 15 heures, heure locale, des chars et des unités d'infanterie turcs avançaient en direction du village d'Avlona, pour l'attaquer.

A 15 heures, heure locale, le village de Peristerona a été attaqué par des forces turques appuyées par des chars.

18 août : A 6 h 15, heure locale, des forces turques accompagnées de chars avançaient du village de Pyroi en direction de l'enclave de Lourougina.

A 9 h 15, heure locale, une unité d'infanterie, soutenue par un tir d'armes à trajectoire tendue se déplaçait en direction du village de Denia.

Des forces turques utilisant des chars et de l'artillerie avançaient de Pyroi vers le village de Potomia dans l'intention de s'unir aux forces de l'enclave de Lourougina et d'occuper le village de Dali. Lorsque ce but sera atteint, les communications entre Nicosie et Larnaca seront coupées.

La liste de violations ci-dessus indique exactement, je pense, quelle confiance on peut avoir dans les paroles de la Turquie. De l'avis de mon gouvernement, il faudra en tenir compte dans toute action future.

Je serais reconnaissant à Votre Excellence, de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent de la Grèce auprès
de l'Organisation des Nations Unies,

(Signé) Denis CARAYANNIS